



# INTERPUMP GROUP

**I  
GB  
F**

**LIBRETTO DATI TECNICI  
TECHNICAL SPECIFICATIONS BOOKLET  
MANUEL DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

**D  
E  
P**

**TECHNISCHES DATENBLATT  
FOLLETO DE DATOS TÉCNICOS  
FOLHETO DOS DADOS TÉCNICOS**



## 66 ATEX SERIES

**II 2G Ex h IIC T4 Gb**

**II 2D Ex h IIIC T135°C Db**



Questo libretto deve essere letto e compreso in accordo al manuale generico "Istruzioni d'uso e manutenzione" e al manuale "Protezione antideflagrante ATEX".

This booklet must be read and understood according to the generic "Use and Maintenance" manual and the "ATEX explosion protection" manual.



Lire et s'assurer d'avoir compris ce manuel, ainsi que celui des "Instructions pour l'utilisation et l'entretien" et le manuel "Protection antidéflagrante - Réglementation ATEX".

Dieses Datenblatt muss lt. der allgemeinen "Betriebs- und Wartungsanleitung" und der Anleitung "ATEX-Explosionsschutz" gelesen und verstanden werden.

Este folleto se ha de leer y entender de acuerdo con el manual general de "Instrucciones de uso y mantenimiento" y el manual de "Protección antideflagrante ATEX".

Este folheto deve ser lido e compreendido de acordo com o manual geral "Instruções de uso e manutenção" e o manual "Proteção contra explosão ATEX".

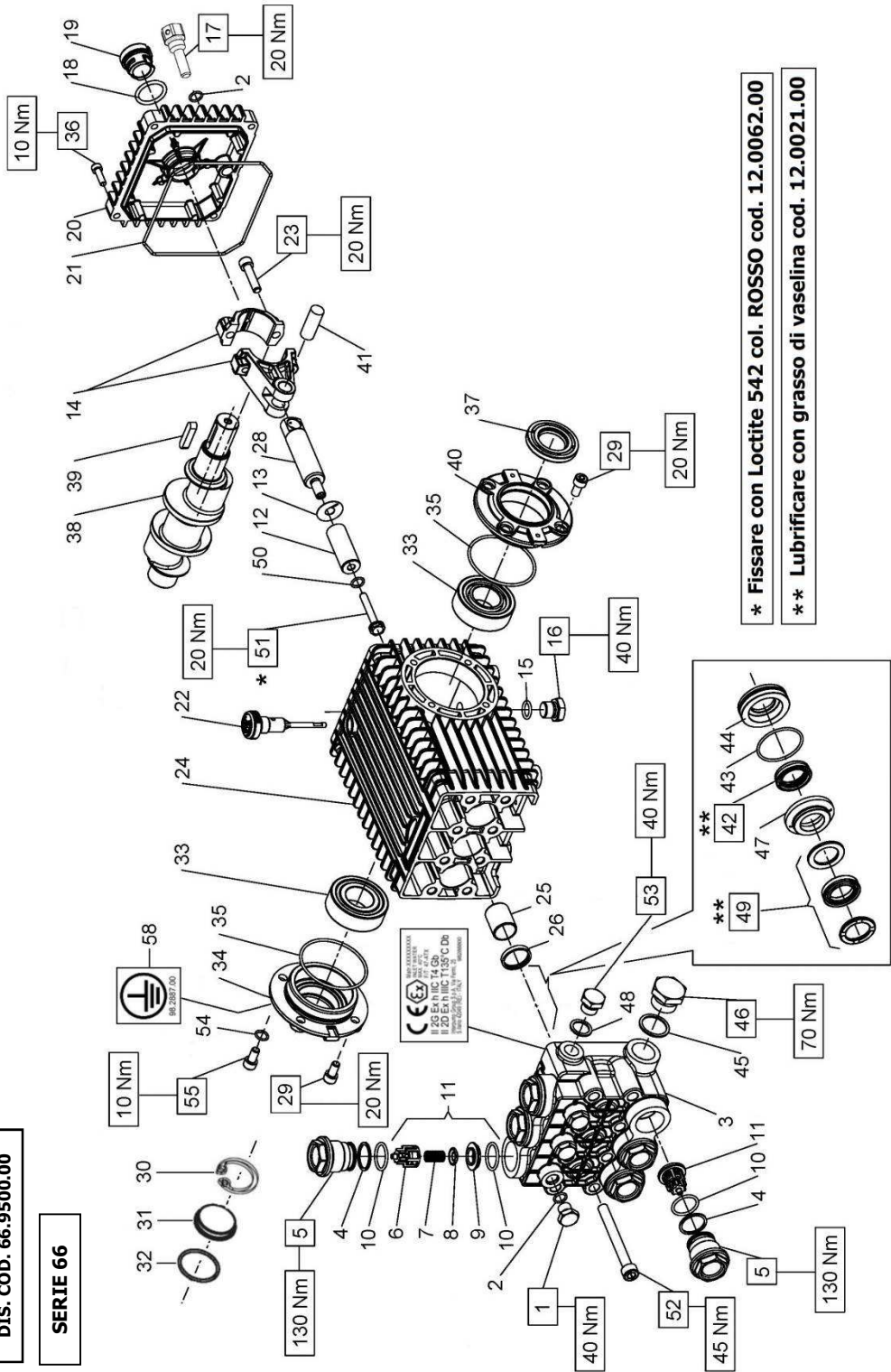
Modello Model Modèle Modell Modelo Modelo		Portata Flow rate Débit Förderstrom Caudal Flujo		Pressione Pressure Pression Druck Presión Pressão			g/m rpm t/m upm r/m r/m	Potenza Power Puissance Leistung Potencia Poder		Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso		Inlet 	Lt.
		l/min	gpm	bar	MPa	Psi		Hp	kW	Kg	Ibs		
W3018	LP	17.6	4.64	300	30	4350	1450	14.0	10.43	18.5	40.7	40	1.0
W3021	LP	21	5.54	300	30	4350	1450	16.0	11.76	18.5	40.7	40	1.0
W2525	LP	25	6.60	250	25	3600	1450	18.0	13.23	18.5	40.7	40	1.0
W3025	LP	25	6.60	300	30	4350	1450	20.0	14.70	18.5	40.7	40	1.0
W2030	LP	30	7.92	200	20	2900	1450	15.0	11.02	18.5	40.7	40	1.0
W2035	LP	35	9.25	200	20	2900	1450	18.0	13.23	18.5	40.7	40	1.0
W2141	LP	41	10.83	210	21	3045	1450	22.0	16.17	18.5	40.7	40	1.0
T3021	LP	21	5.55	300	30	4350	1750	16.5	12.30	18.5	40.7	40	1.0
T3025	LP	25	6.60	300	30	4350	1750	20.0	14.70	18.5	40.7	40	1.0
T2530	LP	30	7.92	250	25	3600	1750	20.0	14.70	18.5	40.7	40	1.0
T2830	LP	30	7.92	275	27.5	4000	1750	21.0	15.44	18.5	40.7	40	1.0
T2535	LP	35	9.25	250	25	3600	1750	22.0	16.17	18.5	40.7	40	1.0
T2040	LP	40	10.56	200	20	2900	1750	21.0	15.44	18.5	40.7	40	1.0
T1750	LP	50	13.20	172	17.2	2500	1750	22.0	16.17	18.5	40.7	40	1.0
W1550	LP	50	13.20	150	15	2175	1450	20.0	14.70	18.5	40.7	40	1.0

Modello Model Modèle Modell Modelo		Portata Flow rate Débit Förderstrom Caudal Fluxo		Pressione Pressure Pression Druck Presión Pressão			g/m rpm t/m upm r/m r/m	Potenza Power Puissance Leistung Potencia Poder		Peso Weight Poids Gewicht Peso Peso		 Inlet	
		L/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	Ibs		
W4015	HP	15	3.96	400	40	5800	1450	15.0	11.02	19.5	42.9	40	1.0
W5015	HP	15	3.96	500	50	7250	1450	20.0	14.70	19.5	42.9	40	1.0
W4018	HP	18	4.75	400	40	5800	1450	20.0	14.70	19.5	42.9	40	1.0
W4518	HP	18	4.75	450	45	6525	1450	21.0	15.44	19.5	42.9	40	1.0
W5018	HP	18	4.75	500	50	7250	1450	24.0	17.64	19.5	42.9	40	1.0
W3521	HP	21	5.54	350	35	5075	1450	20.0	14.70	19.5	42.9	40	1.0
W3523	HP	23	6.07	350	35	5075	1450	20.0	14.70	19.5	42.9	40	1.0
T5015	HP	15	3.96	500	50	7250	1750	19.5	14.54	19.5	42.9	40	1.0
T4018	HP	18	4.75	400	40	5800	1750	20.0	14.70	19.5	42.9	40	1.0
T5018	HP	18	4.75	500	50	7250	1750	24.0	17.64	19.5	42.9	40	1.0
SSE2025	SS	25	6.60	200	20	2900	1450	13.0	9.55	21.0	46.3	85	1.0
SSE2030	SS	30	7.92	200	20	2900	1450	15.6	11.47	21.0	46.3	85	1.0
SSE2035	SS	35	9.25	200	20	2900	1450	18.2	13.38	21.0	46.3	85	1.0
SSE2041	SS	41	10.83	200	20	2900	1450	21.3	15.66	21.0	46.3	85	1.0
SSU2030	SS	30	7.92	200	20	2900	1750	15.6	11.47	21.0	46.3	85	1.0
SSU2035	SS	35	9.25	200	20	2900	1750	18.2	13.38	21.0	46.3	85	1.0
SSU2040	SS	40	10.56	200	20	2900	1750	20.8	15.29	21.0	46.3	85	1.0
SSU2050	SS	50	13.20	200	20	2900	1750	26.0	19.12	21.0	46.3	85	1.0
HT6628	HT	28	7,40	250	25	3600	1750	182.	13.38	18.5	40.7	85	1.0
VHT6628	VHT	28	7.40	250	25	3600	1750	18.2	13.38	18.5	40.7	110	1.0
HT6635	HT	35	9.25	250	25	3600	1750	22.7	16.70	18.5	40.7	85	1.0
VHT6635	VHT	35	9.25	250	25	3600	1750	22.7	16.70	18.5	40.7	110	1.0
HT6639	HT	39	10.30	200	20	2900	1750	20.0	14.70	18.5	40.7	85	1.0
VHT6639	VHT	39	10.30	200	20	2900	1750	20.0	14.70	18.5	40.7	110	1.0
HT6646	HT	46	12.15	170	17	2465	1750	20.0	14.70	18.5	40.7	85	1.0
VHT6646	VHT	46	12.15	170	17	2465	1750	20.0	14.70	18.5	40.7	110	1.0



DIS. COD. 66.9500.00

SERIE 66



<b>W3021 - W2525 - W3025 - W2030 - W2035 - W2141 W3018 - T3025 - T2530 - T2830 - T2535 - T2040 T1750 - T3021</b>
--

<b>PISTONE - PISTON D. 18</b>		<b>PISTONE - PISTON D. 20</b>	
W3018	W3021 T3025 T3021	W2525	W3025 T2530 T2535 T2830
<b>PISTONE - PISTON D. 22</b>		<b>PISTONE - PISTON D. 24</b>	
W2030 W2035 T2040		W2141 T1750	

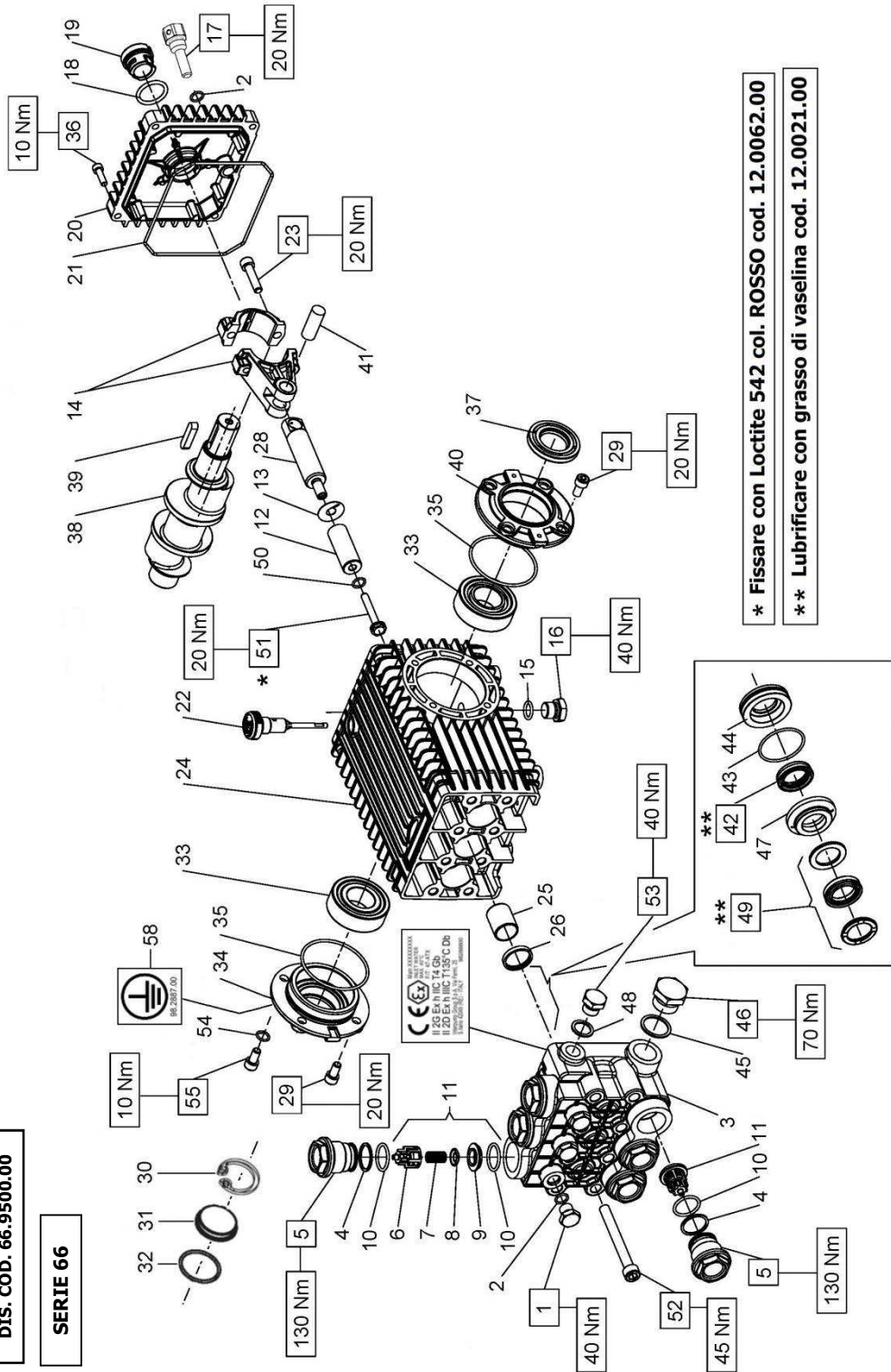
POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	98.2043.00	Tappo G 1/4"x13	3
2	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	4
3	66.1245.41	Testata pompa D. 18	1
	66.1200.41	Testata pompa D. 20	
	66.1201.41	Testata pompa D. 22	
	66.1202.41	Testata pompa D. 24	
4	90.5165.00	Anello antist. D. 24,7x29,1.5	6
5	66.1300.41	Tappo valvole M32x1,5x29,5	6
6	36.2035.51	Guida valvola 169	6
7	94.7388.00	Molla Dm. 10,0x18,5	169
8	36.2034.76	Valvola sferica 169	6
9	36.2033.66	Sede valvola 169	6
10	90.3857.00	OR D. 23.81x2,62 NBR 70SH 132	169
11	36.7127.01	Gr. Valvola aspiraz. / mandata 169	6
12	66.0403.09	Pistone D. 18x54	3
	66.0400.09	Pistone D. 20x54	
	66.0401.09	Pistone D. 22x54	
	66.0404.09	Pistone D. 24x54	
13	96.7101.00	Rosetta D. 10,0x28,0x0,5	3
14	66.0300.01	Biella completa	3
15	90.3833.00	OR D. 13,95x2,62 NBR 70SH 3056	1
16	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE - Zinc.	1
17	98.2036.00	Tappo G 1/4"x8 per sonda D. 6	1
18	90.4051.00	OR D. 26,58x3,53 NBR 70SH 4106	1
19	63.2100.51	Spia olio posteriore	1
20	66.1600.22	Coperchio posteriore	1
21	90.3922.00	OR D.133,02x2,62 NBR 70SH 3525	1

<b>KIT RICAMBI - SPARE KITS</b>						<b>PISTON D. 18</b>		<b>PISTON D. 20</b>		<b>PISTON D. 22</b>		<b>PISTON D. 24</b>	
KIT Nr.	KIT 2	KIT 3	KIT 169	KIT 176	KIT 180	KIT 171	KIT 172	KIT 173	KIT 174	KIT 175	KIT 181	KIT 182	
Posizioni include Positions included	26	37	6-7 8-9 10 (11)	42-43 44-47 49	42-49	42-49	42-49	42-43 44-47 49	42-43 44-47 49	42-43 44-47 49	42-49	42-43 44-47 49	
Nr. Pcs.	3	2	6	3	1	3	1	3	1	3	1	3	

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
22	98.2107.00	Tappo con asta G 3/8"x64	1
23	99.3099.00	Vite serraggio biella	6
24	66.0100.22	Carter pompa	1
25	90.9126.00	Boccola D. 22,0x25,0x30,0	3
26	90.1625.00	Anello rad. D. 22,0x35,0x5,5	2
28	66.0500.66	Guida pistone	3
29	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
30	90.0755.00	Anello d'arresto J45	1
31	70.2118.01	Spia livello olio	1
32	90.3877.00	OR D. 39,34x2,62 NBR 70SH 3156	1
33	91.8380.00	Cuscinetto a rulli	2
34	47.1513.22	Coperchio laterale lato spia	1
35	90.3913.00	OR D. 67,95x2,62 NBR 70SH 3268	2
36	99.1884.00	Vite M6x20 UNI 5931	4
37	90.1648.00	Anello rad. D. 30,0x55,0x7,0	3
	66.0211.35	Alb. ecc. C.16 - W3018 T3021	
	66.0200.35	Alb. ecc. C.19 - W2525 W2030 W3021 W3025 T2530 T3025 T2830	1
38	66.0204.35	Alb. ecc. C.21 - W2035 W2141 T2535 T2040 T1750	
39	91.4892.00	Linguetta 8,0x7,0x35,0	1
40	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
41	97.7405.00	Spinotto D. 14x39	3
	90.2652.00	An. ten. alt. D. 18x26x6,5 LP	176 180
	90.2690.00	An. ten. alt. D. 20x28x6,5 LP	170 171
42	90.2715.00	An. ten. alt. D. 22x30x6,5 LP	172 173
	90.2738.00	An. ten. alt. D. 24x32x6,5 LP	181 182
43	90.3616.00	OR D. 34,65x1,78 NBR 70SH 2137 171 173 176 182	3

DIS. COD. 66.9500.00

SERIE 66



\* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO cod. 12.0062.00

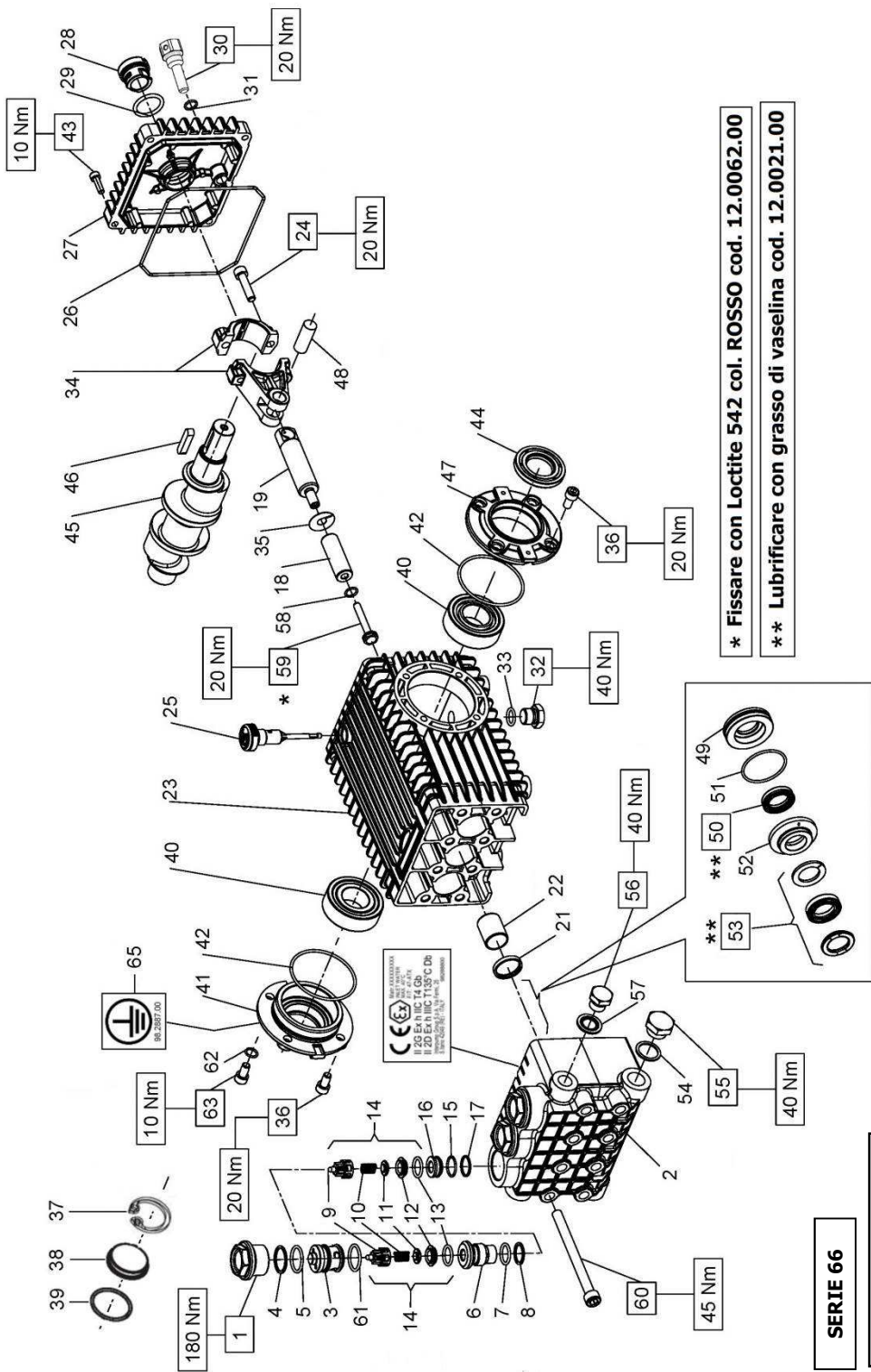
\*\* Lubrificare con grasso di vaselina cod. 12.0021.00

**KIT RICAMBI - SPARE KITS**

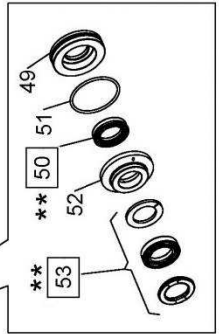
KIT Nr.	KIT 2	KIT 3	KIT 169	KIT 247	KIT 248
<b>W1550</b> Posizioni included	26	37	6-7 8-9 10 (11)	42-43 44-47 49	42-49
			Nr. Pcs.	3	2

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
58	98.2887.00	Targhetta ind. messa a terra	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR	POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	98.2043.00	Tappo G 1/4"x13	3	29	99.3039.00	Vite M6x16 UNI 5931	8
2	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	4	30	90.0755.00	Anello d'arresto J45	1
3	66.1246.41	Testata pompa D. 28	1	31	70.2118.01	Spia livello olio	1
4	90.5165.00	Anello antiest. D. 24,7x29,1,5	6	32	90.3877.00	OR D. 39.34x2.62 NBR 70SH 3156	1
5	66.1300.41	Tappo valvole M32x1,5x29,5	6	33	91.8380.00	Cuscinetto a rulli	2
6	36.2035.51	Guida valvola	169	34	47.1513.22	Coperchio laterale lato spia	1
7	94.7388.00	Molla Dm. 10.0x18,5	169	35	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR 70SH 3268	2
8	36.2034.76	Valvola sferica	169	36	99.1884.00	Vite M6x20 UNI 5931	4
9	36.2033.66	Sede valvola	169	37	90.1648.00	Anello rad. D. 30.0x55.0x7.0	3
10	90.3857.00	OR D. 23.81x2.62 NBR 70SH 132	169	38	66.0200.35	Alb. ecc. C.19	1
11	36.7127.01	Gr. Valvola d'aspiraz. / mandata	169	39	91.4892.00	Linguetta 8.0x7.0x35.0	1
12	66.0410.09	Pistone D. 28x34	3	40	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
13	96.7101.00	Rosetta D. 10.0x28.0x0,5	3	41	97.7405.00	Spinotto D. 14x39	3
14	66.0300.01	Biella completa	3	42	90.2753.00	Anello ten. alt. D. 28x36x6,5 LP 247-248	3
15	90.3833.00	OR D. 13.95x2.62 NBR 70SH 3056	1	43	90.3620.00	OR D. 37.82x1.78 NBR 70SH 2150	247
16	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE - Zinc.	1	44	66.0825.70	Anello di fondo D. 28	247
17	98.2036.00	Tappo G 1/4"x8 per sonda D. 6	1	45	96.7700.00	Rosetta D. 26.5x32.0x1,5	1
18	90.4051.00	OR D. 26.58x3.53 NBR 70SH 4106	1	46	98.2268.00	Tappo G 3/4"x16	1
19	63.2100.51	Spia olio posteriore	1	47	66.2200.70	Anello intermedio D. 28	247
20	66.1600.22	Coperchio posteriore	1	48	96.7380.00	Rosetta D. 17.5x23.0x1,5	1
21	90.3922.00	OR D.133.02x2.62 NBR 70SH 3525	1	49	90.2754.00	An. ten. alt. D. 28x38x10 HP 247-248	3
22	98.2107.00	Tappo con asta G 3/8"x64	1	50	90.3584.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 90SH 2043	3
23	99.3099.00	Vite serraggio biella	6	51	66.2195.66	Vite fissaggio pistone	3
24	66.0100.22	Carter pompa	1	52	99.3801.00	Vite M10x90 UNI 5931	8
25	90.9126.00	Boccola D. 22.0x25.0x30.0	3	53	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
26	90.1625.00	Anello rad. D. 22.0x35.0x5,5	2	54	96.6939.50	Rosetta D. 6.4x11.0x0,8	1
28	66.0500.66	Guida pistone	3	55	99.1809.00	Vite M6x10 UNI 5931	1



\* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO cod. 12.0062.00  
 \*\* Lubrificare con grasso di vaselina cod. 12.0021.00



**SERIE 66**

**DIS. COD. 66.9501.00**



<b>W5015 - W4518 - W4015 - W4018 - T5015</b>
<b>W3521 - W3523 - T4018 - W5018 - T5018</b>

PISTONE - PISTON D. 16		PISTONE - PISTON D. 18
OTTONE BRASS	W5015 W4518 W4015 W4018 T4018 T5015	W3521 W3523
NICKEL	W5018 T5018	

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	66.1301.41 66.1310.41	Tappo valvole M32x1.5x18.5 - BRASS Tappo valvole M32x1.5x18.5 - NICKEL	1
2	66.1210.41 66.1247.41 66.1211.41	Testata pompa D. 16 - BRASS Testata pompa D. 16 - NICKEL Testata pompa D. 18 - BRASS	1
3	66.2100.70	Tappo D. 29	3
4	90.5165.00	Anello antist. D. 24,7x29,0x1.5	3
5	90.3857.00	OR D. 23.81x2.62 NBR 70SH 132	3
6	66.2101.66	Bussola	3
7	90.3843.00	OR D. 17,86x2.62 NBR 70SH 123	3
8	90.5115.00	Anello antist. D. 18,7x23,0x1.5	3
9	36.2025.51	Guida valvola 150	6
10	94.7376.00	Molla Dm. 9,4x14,8	150
11	36.2032.66	Valvola sferica 150	150
12	36.2003.66	Sede valvola 150	150
13	90.3841.00	OR D. 17,13x2.62 NBR 70SH 3068 150	6
14	36.7121.01	Gr. Valvola aspiraz. / mandata 150	6
15	90.3596.00	OR D. 18,77x1.78 NBR 70SH 2075	3
16	66.2102.70	Distanziale	3
17	90.5118.00	Anello antist. D. 19,5x22,0x1.5	3
18	66.0403.09 66.0402.09	Pistone D. 18x54 Pistone D. 16x54	3
19	66.0500.66	Guida pistone	3
21	90.1625.00	Anello rad. D. 22,0x32,0x5.5	2
22	90.9126.00	Boccola D. 22,0x25,0x30.0	3
23	66.0100.22	Carter pompa	1
24	99.3099.00	Vite serraggio biella	6

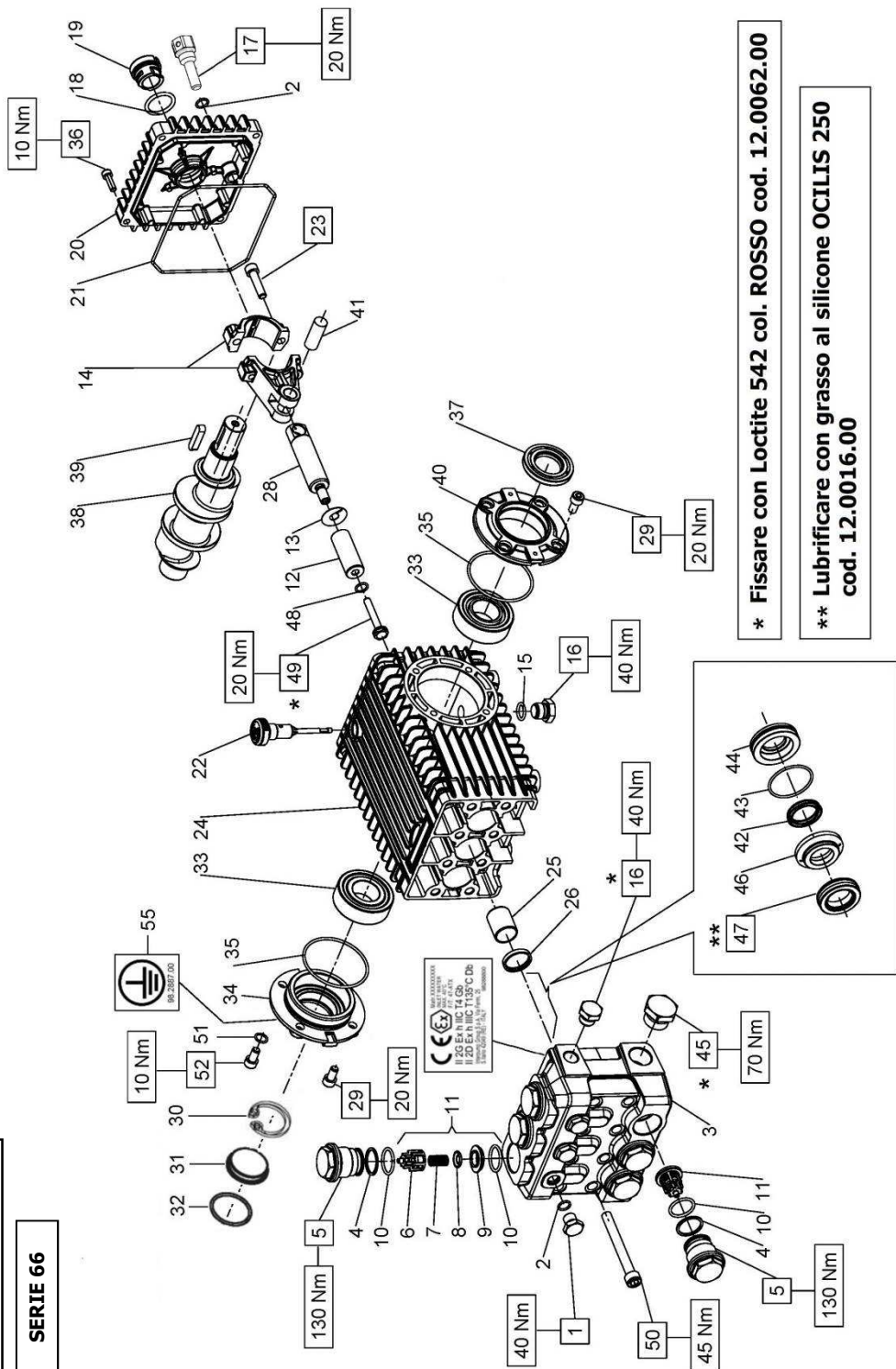
PISTONE - PISTON D. 16		PISTONE - PISTON D. 18	
KIT 174	KIT 175	KIT 180	KIT 176
50 - 53	49 - 50 51 - 52 53	50 - 53	49 - 50 51 - 52 53
3	1	3	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
49	66.0802.70 66.0803.70	Anello di fondo D. 16 Anello di fondo D. 18	175 176
50	90.2631.00 90.2652.00	An. ten. alt. D. 16x24x6.5 LP An. ten. alt. D. 18x26x6.5 LP	174 175 176 180
51	90.3616.00	OR D. 34.65x1.78 NBR 70SH 2137	175 176
52	66.2162.70 66.2163.70	Anello intermedio D. 16 Anello intermedio D. 18	175 176
53	90.2634.00 90.2655.00	An. ten. alt. D. 16x26x9.5 HP An. ten. alt. D. 18x28x10 HP	174 175 176 180
54	96.7514.00	Rosetta D. 21,5x27,0x1.5	1
55	98.2176.00	Tappo G 1/2"x10	1
56	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
57	93.1858.00	Rondella con tenuta G 3/8"	1
58	90.3584.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 90SH 2043	3
59	66.2195.66	Vite fissaggio pistone	3
60	99.3820.00	Vite M10x120 UNI 5931	8
61	90.3857.00	OR D. 23.81x2.62 NBR 70SH 132	3
62	96.6939.50	Rondella D. 6,4x11,0x0.7	1
63	99.1809.00	Vite M6x10 UNI 5931	1
65	98.2887.00	Targhetta ind. messa a terra	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
25	98.2107.00	Tappo con asta G 3/8"x64	1
26	90.3922.00	OR D.133.02x2.62 NBR 70SH 3525	1
27	66.1600.22	Coperchio posteriore	1
28	63.2110.51	Spia livello olio posteriore	1
29	90.4051.00	OR D. 26.58x3.53 NBR 70SH 4106	1
30	98.2036.00	Tappo G 1/4"x8 per sonda D. 6	1
31	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	1
32	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE22 - Zinc.	1
33	90.3833.00	OR D. 13.95x2.62 NBR 70SH 3056	1
34	66.0300.01	Biella completa	3
35	96.7101.00	Rosetta D. 14,0x28,0x0.5	3
36	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
37	90.0755.00	Anello d'arresto J45	1
38	70.2118.01	Spia livello olio	1
39	90.3877.00	OR D. 39.34x2.62 NBR 70SH 3156	1
40	91.8380.00	Cuscinetto a rulli	2
41	47.1513.22	Coperchio laterale lato spia	1
42	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR 70SH 3268	2
43	99.1884.00	Vite M6x20 UNI 5931	4
44	90.1648.00	Anello rad. D. 30,0x55,0x7.0	3
45	66.0211.35 66.0200.35	Alb. ecc. C.16 - T5015 Alb. ecc. C.19 - W5015 W4015 W3521 T4018 T5018	1
46	66.0204.35	Alb. ecc. C.21 - W4518 W4018 W3523 W5018	
46	91.4892.00	Linguetta 8,0x7,0x35.0	1
47	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
48	97.7405.00	Spinotto D. 14x39.5	3

DIS. COD. 66.9504.00

SERIE 66



\* Fissare con Loctite 542 col. ROSSO cod. 12.0062.00

\*\* Lubrificare con grasso al silicone OCILIS 250 cod. 12.0016.00

**SSE2025 - SSE2030 - SSE2035 - SSE2041 - SSU2030  
SSU2035 - SSU2040 - SSU2050**

PISTONE - PISTON D. 20		PISTONE - PISTON D. 22	
SSE2025 SSU2030	SSU2035	SSE2030	SSE2035 SSU2040
PISTONE - PISTON D. 24			
SSE2041 SSU2050			

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	98.2046.00	Tappo G 1/4"x13	3
2	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	4
3	66.1203.36	Testata pompa D. 20	1
	66.1204.36	Testata pompa D. 22	
	66.1205.36	Testata pompa D. 24	
4	90.5165.00	Anello antief. D. 24.7x29.0x1.5	6
5	66.1302.66	Tappo valvole M32x1.5x29.5	6
6	36.2035.51	Guida valvola	228
7	94.7388.00	Molla Dm. 10.0x18.5	228
8	36.2034.76	Valvola sferica	228
9	36.2037.66	Sede valvola	228
10	90.3857.00	OR D. 23.81x2.62 NBR 70SH 132	228
11	36.7131.01	Gruppo valvola	228
12	66.0400.09	Pistone D. 20x54	3
	66.0401.09	Pistone D. 22x54	
	66.0404.09	Pistone D. 24x54	
13	96.7098.00	Rosetta D. 10.0x28.0x0.5	3
14	66.0300.01	Biella completa	3
15	90.3833.00	OR D. 13.95x2.62 NBR 70SH 3056	1
16	98.2100.66	Tappo G 3/8"x13	1
17	98.2036.00	Tappo G 1/4"x8 per sonda D. 6	1
18	90.4051.00	OR D. 26.58x3.53 NBR 70SH 4106	1
19	63.2100.51	Spia olio posteriore	1
20	66.1600.22	Coperchio posteriore	1
21	90.3922.00	OR D.133.02x2.62 NBR 70SH 3525	1

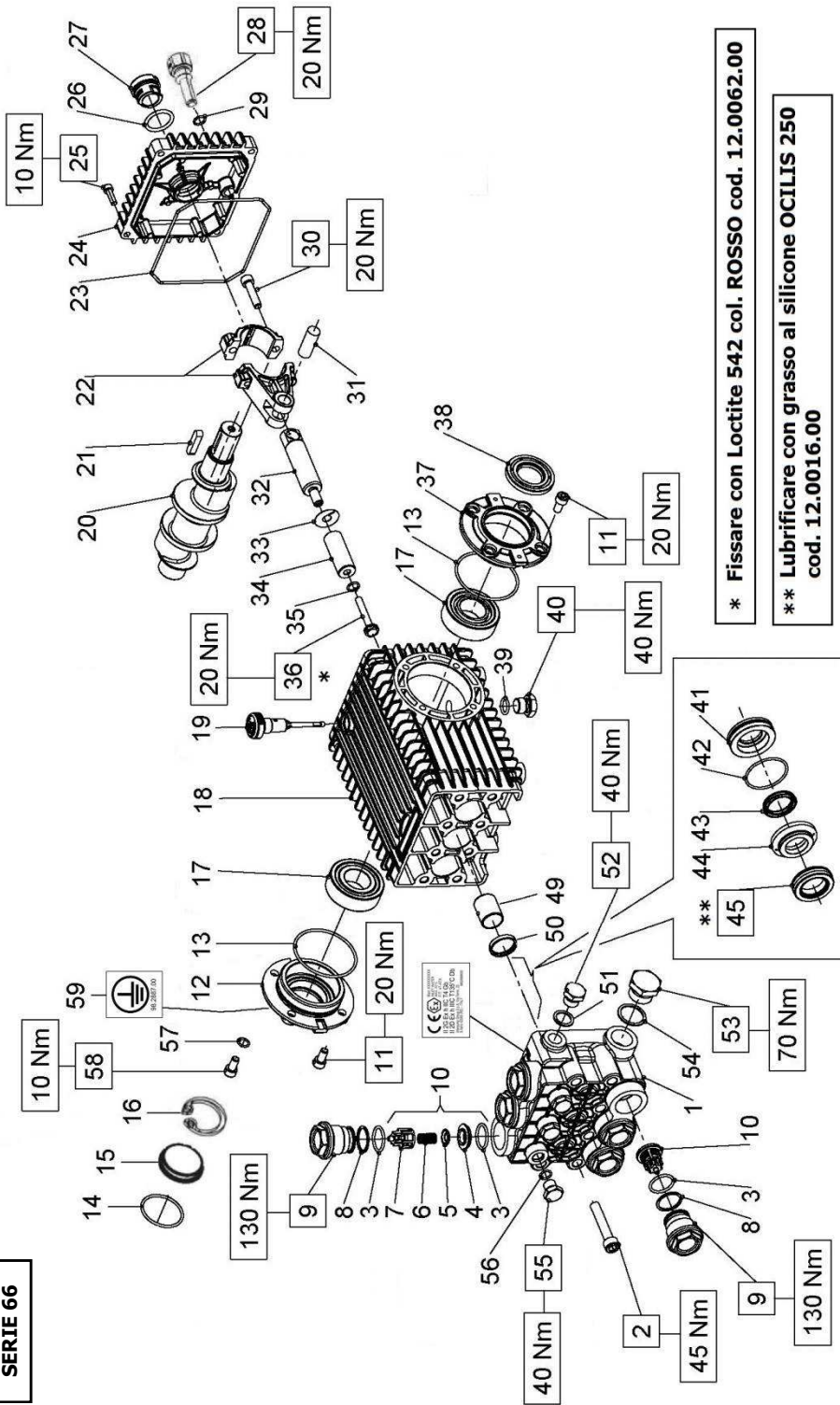
**KIT RICAMBI - SPARE KITS**

KIT NR.	KIT 2	KIT 3	KIT 228	PISTONE - PISTON D. 20			PISTONE - PISTON D. 22			PISTONE - PISTON D. 24		
				KIT 206	KIT 217	KIT 208	KIT 218	KIT 210	KIT 219	KIT 210	KIT 219	
Posizioni Include Positions Included	26	37	6-7 8-9 10 (11)	42-47	42-43 44-46 47	42-47	42-43 44-46 47	42-47	42-43 44-46 47	42-43 44-46 47	42-43 44-46 47	
Nr. Pcs.	3	2	6	3	1	3	1	3	1	3	1	

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
22	98.2107.00	Tappo con asta G 3/8"x64	1
23	99.3099.00	Vite serraggio biella	6
24	66.0100.22	Carter pompa	1
25	90.9126.00	Boccola D. 22.0x25.0x30.0	3
26	90.1625.00	Anello rad. D. 22.0x32.0x5.5	2
28	66.0501.66	Guida pistone	3
29	99.3038.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
30	90.0755.00	Anello d'arresto J45	1
31	70.2118.01	Spia livello olio	1
32	90.3877.00	OR D. 39.34x2.62 NBR 70SH 3156	1
33	91.8380.00	Cuscinetto a rulli	2
34	47.1513.22	Coperchio laterale lato spia	1
35	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR 70SH 3268	2
36	99.1883.00	Vite M6x20 UNI 5931	4
37	90.1648.00	Anello rad. D.30.0x55.0x7.0	3
38	66.0200.35	Alb. ecc. C.19 - SSE1525 SSE2030 SSU2030	1
	66.0204.35	Alb. ecc. C.21 - SSE2035 SSE2014 SSU2035 SSU2040 SSU2050	
39	91.4892.00	Linguetta 8.0x7.0x95.0	1
40	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
41	97.7405.00	Spinotto D. 14x39	3
42	90.2250.00	An. ten. alt. D. 20x26.15 LP	206
	90.2300.00	An. ten. alt. D. 22x28.15 LP	208
	90.2350.00	An. ten. alt. D. 24x30.15 LP	210
43	90.3616.00	OR D. 34.65x1.78 NBR 70SH 2137	3
		217 218 219	
44	66.0817.66	Anello di fondo D. 20	217
		Anello di fondo D. 22	218
		Anello di fondo D. 24	219
45	98.2266.00	Tappo G 3/4"x16	1

DIS. COD. 66.9502.00

SERIE 66



HT6628 - HT6639 - HT6646 - HT6635			
PISTONE - PISTON D. 20			
HT6628 HT6635	HT6639		
PISTONE - PISTON D. 24			
HT6646			
POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	66.1206.41 66.1207.41 66.1208.41	Testata pompa D. 20 Testata pompa D. 22 Testata pompa D. 24	1
2	99.3801.00	Vite M10x90 UNI 5931	8
3	90.3857.00	OR D. 23.81x2.62 NBR 70SH 132	169
4	36.2033.66	Sede valvola	169
5	36.2034.76	Valvola sferica	169
6	94.7388.00	Molla Dm. 10.0x18.5	169
7	36.2035.51	Guida valvola	169
8	90.5165.00	Anello antfest. D. 24.7x29.0x1.5	6
9	66.1303.66	Tappo valvole M32x1.5x29.5	6
10	36.7127.01	Gr. valvola aspirazione / mandata	169
11	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
12	47.1513.22	Coperchio laterale lato spia	1
13	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR 70SH 3268	2
14	90.3877.00	OR D. 39.34x2.62 NBR 70SH 3156	1
15	70.2118.01	Spia livello olio	1
16	90.0755.00	Anello d'arresto J45	1
17	91.8380.00	Cuscinetto a rulli	2
18	66.0100.22	Carter pompa	1
19	98.2107.00	Tappo con asta G 3/8"x64	1
20	66.0200.35 66.0204.35	Albero ecc. C.19 - HT6628 Albero ecc. C.21 - HT6639 HT6646 HT6635	1
21	91.4892.00	Linguetta 8.0x7.0x95.0	1
22	66.0300.01	Biella completa	3

**KIT RICAMBI - SPARE KITS**

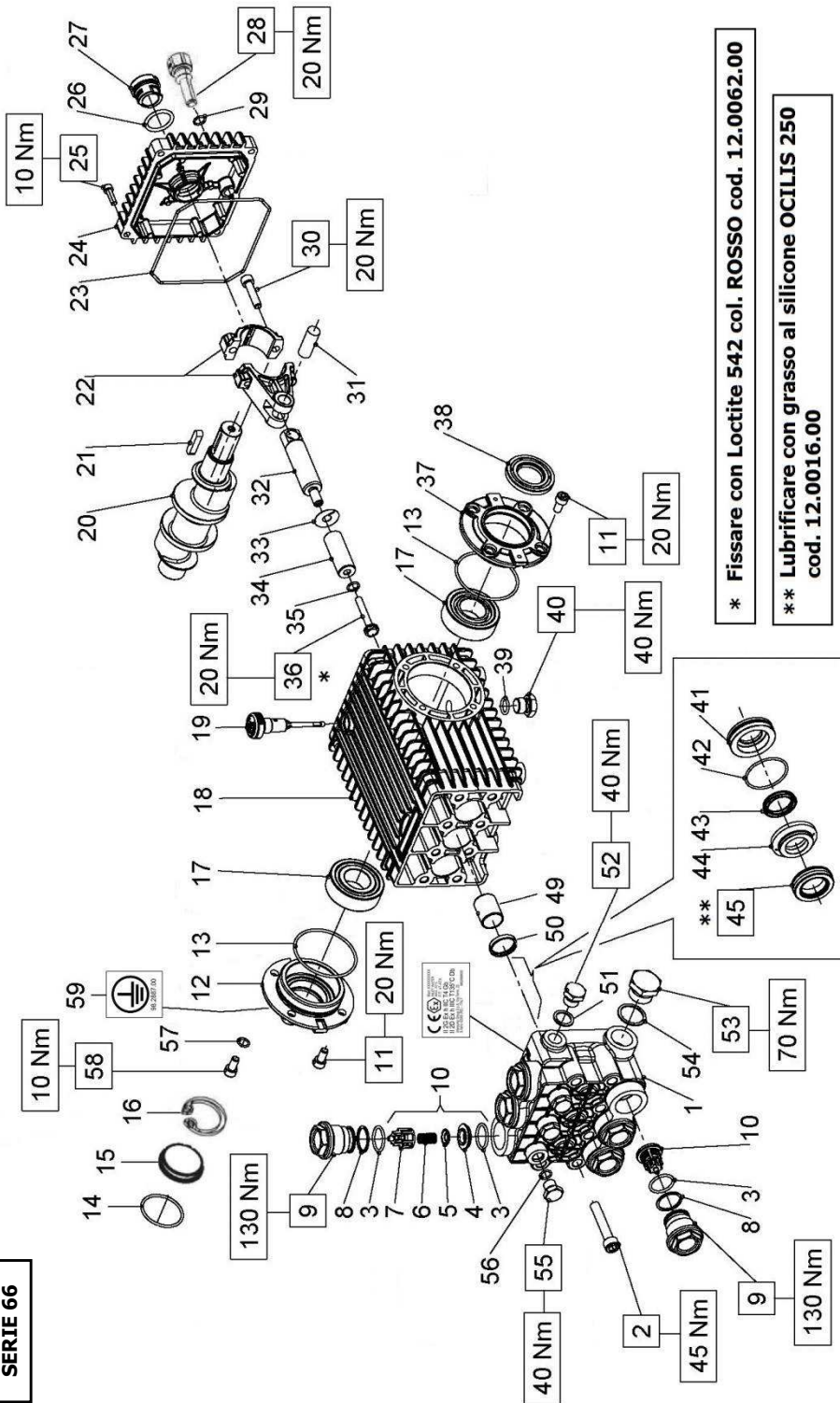
KIT Nr.	KIT 2	KIT 3	KIT 169	PISTONE - PISTON D. 20		PISTONE - PISTON D. 22		PISTONE - PISTON D. 24	
				KIT 206	KIT 207	KIT 208	KIT 209	KIT 210	KIT 211
Posizioni incluse Positions Included	50	38	3-4 5-6 7 (10)	43-45	41-42 43-44 45	43-45	41-42 43-44 45	43-45	41-42 43-44 45
Nr. Pcs.	3	2	6	3	1	3	1	3	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
23	90.3922.00	OR D.133.02x2.62 NBR 70SH 3525	1
24	66.1600.22	Coperchio posteriore	1
25	99.1884.00	Vite M6x20 UNI 5931	4
26	90.4051.00	OR D. 26.58x3.53 NBR 70SH 4106	1
27	63.2100.51	Spia olio posteriore	1
28	98.2036.00	Tappo G 1/4"x8 per sonda D. 6	1
29	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	1
30	99.3099.00	Vite serraggio biella	6
31	97.7405.00	Spinotto D. 14x39	3
32	66.0500.66	Guida pistone	3
33	96.7101.00	Rosetta D. 10.0x28.0x0.5	3
34	66.0400.09 66.0401.09 66.0404.09	Pistone D. 20x54 Pistone D. 22x54 Pistone D. 24x54	3
35	90.3584.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 90SH 2043	3
36	66.2195.66	Vite fissaggio pistone	3
37	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
38	90.1648.00	Anello rad. D. 30.0x55.0x7.0	3
39	90.3833.00	OR D. 13.95x2.62 NBR 70SH 3056	1
40	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE22 - Zinc.	1
41	66.0812.70 66.0813.70 66.0814.70	Anello di fondo D. 20 Anello di fondo D. 22 Anello di fondo D. 24	207 209 211
42	90.3616.00	OR D. 34.65x1.78 NBR 70SH 2137	3
43	90.2250.00 90.2300.00 90.2350.00	An. ten. alt. D. 20x26.15 LP An. ten. alt. D. 22x28.15 LP An. ten. alt. D. 24x30.15 LP	206 207 208 209 210 211

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
44	66.2160.70 66.2161.70 66.2164.70	Anello intermedio D. 20 Anello intermedio D. 22 Anello intermedio D. 24	207 209 211
45	90.2260.00 90.2312.00 90.2360.00	An. ten. alt. D. 20x30x10 HP An. ten. alt. D. 22x32x10 HP An. ten. alt. D. 24x34x10 HP	206 207 208 209 210 211
49	90.9126.00	Boccola D. 22.0x25.0x30.0	3
50	90.1625.00	Anello rad. D. 22.0x32.0x5.5	2
51	96.7380.00	Rosetta D. 17.5x23.0x1.5	1
52	98.2099.00	Tappo G 3/8"x13	1
53	98.2269.00	Tappo G 3/4"x16	1
54	96.7700.00	Rosetta D. 26.5x32.01.5	1
55	98.2047.00	Tappo G 1/4"x13	3
56	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	3
57	96.6939.50	Rosetta D. 6.4x11.0x0.7	1
58	99.1809.00	Vite M6x10 UNI 5931	1
59	98.2887.00	Targhetta ind. messa a terra	1

DIS. COD. 66.9502.00

SERIE 66



**VHT6628 - VHT6639 - VHT6646 - VHT6635**

**PISTONE - PISTON D. 20**

VHT6628 VHT6635

VHT6639

**PISTONE - PISTON D. 24**

VHT6646

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
1	66.1206.41 66.1207.41 66.1208.41	Testata pompa D. 20 Testata pompa D. 22 Testata pompa D. 24	1
2	99.3801.00	Vite M10x90 UNI 5931	8
3	90.3857.50	OR D. 23.81x2.62 HNBR 70SH 132	12 375
4	36.2033.66	Sede valvola	375
5	36.2034.76	Valvola sferica	375
6	94.7388.00	Molla Dm. 10.0x18.5	375
7	36.2035.51	Guida valvola	375
8	90.5165.00	Anello antfest. D. 24.7x29.0x1.5	6
9	66.1303.66	Tappo valvole M32x1.5x29.5	6
10	36.7263.01	Gr. valvola aspirazione / mandata 378	6
11	99.3039.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
12	47.1513.22	Coperchio laterale lato spia	1
13	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR 70SH 3268	2
14	90.3877.00	OR D. 39.34x2.62 NBR 70SH 3156	1
15	70.2118.01	Spia livello olio	1
16	90.0755.00	Anello d'arresto J45	1
17	91.8380.00	Cuscinetto a rulli	2
18	66.0100.22	Carter pompa	1
19	98.2107.00	Tappo con asta G 3/8"x64	1
20	66.0200.35 66.0204.35	Albero ecc. C.19 - VHT6628 Albero ecc. C.21 - VHT6639 VHT6646 VHT6635	1
21	91.4892.00	Linguetta 8.0x7.0x95.0	1
22	66.0300.01	Biella completa	3

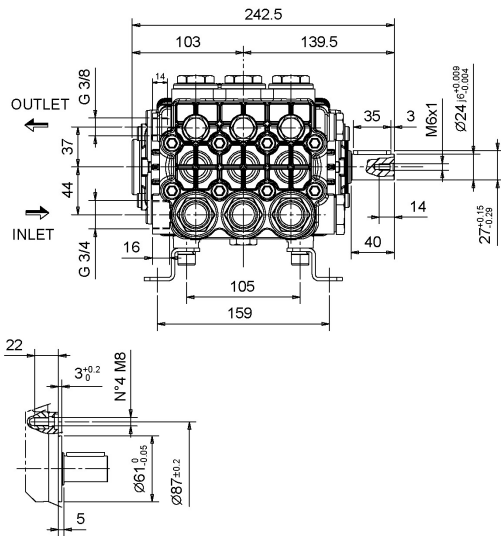
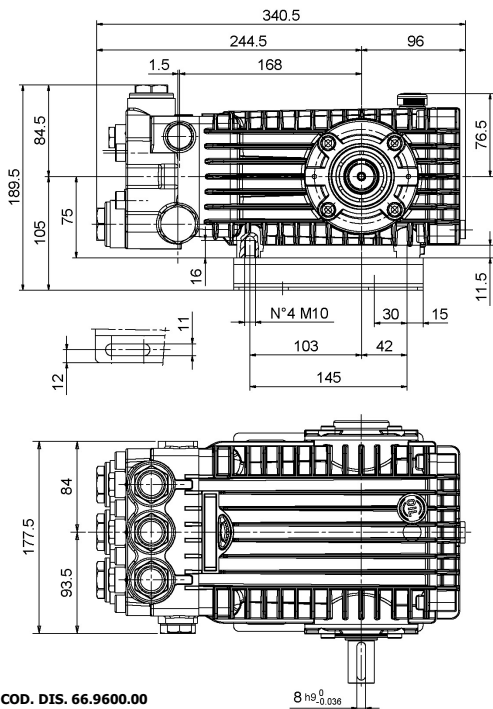
**KIT RICAMBI - SPARE KITS**

KIT Nr.	KIT 2	KIT 3	KIT 375	PISTONE - PISTON D. 20		PISTONE - PISTON D. 22		PISTONE - PISTON D. 24	
				KIT 206	KIT 376	KIT 208	KIT 377	KIT 210	KIT 378
Posizioni incluse Positions Included	50	38	3-4 5-6 7 (10)	41-42 43-44 45	41-42 43-44 45	43-45	41-42 43-44 45	41-42 43-44 45	1
Nr. Pcs.	3	2	6	3	1	3	1	3	1

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
23	90.3922.00	OR D.133.02x2.62 NBR 70SH 3525	1
24	66.1600.22	Coperchio posteriore	1
25	99.1884.00	Vite M6x20 UNI 5931	4
26	90.4051.00	OR D. 26.58x3.53 NBR 70SH 4106	1
27	63.2100.51	Spia olio posteriore	1
28	98.2036.00	Tappo G 1/4"x8 per sonda D. 6	1
29	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	1
30	99.3099.00	Vite serraggio biella	6
31	97.7405.00	Spinotto D. 14x39	3
32	66.0500.66	Guida pistone	3
33	96.7101.00	Rosetta D. 10.0x28.0x0.5	3
34	66.0400.09 66.0401.09 66.0404.09	Pistone D. 20x54 Pistone D. 22x54 Pistone D. 24x54	3
35	90.3584.50	OR D. 10.82x1.78 HNBR 90SH 2043	3
36	66.2195.66	Vite fissaggio pistone	3
37	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
38	90.1648.00	Anello rad. D. 30.0x55.0x7.0	3
39	90.3833.00	OR D. 13.95x2.62 NBR 70SH 3056	1
40	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE22 - Zinc.	1
41	66.0812.70 66.0813.70 66.0814.70	Anello di fondo D. 20 Anello di fondo D. 22 Anello di fondo D. 24	376 377 378
42	90.3616.50	OR D. 34.65x1.78 HNBR 70SH 2137	3 376 377 378
43	90.2250.00 90.2300.00 90.2350.00	An. ten. alt. D. 20x26.15 LP An. ten. alt. D. 22x28.15 LP An. ten. alt. D. 24x30.15 LP	206 376 208 377 210 378

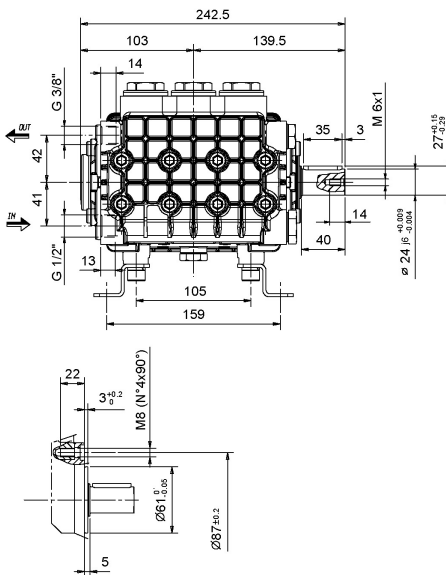
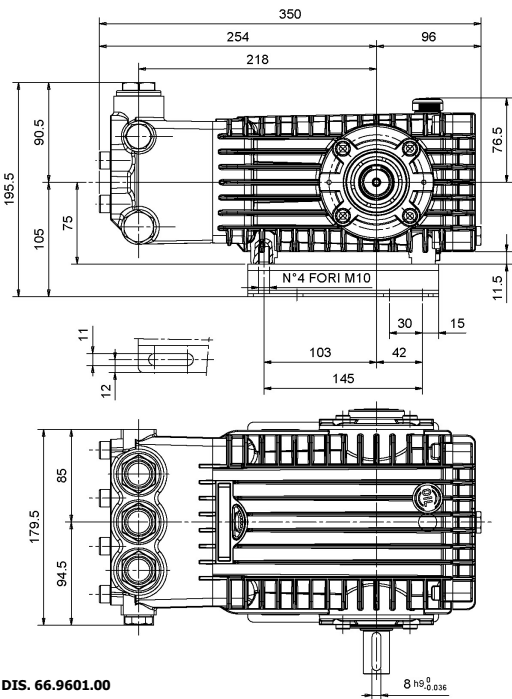
POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - KIT	NR
44	66.2160.70 66.2161.70 66.2164.70	Anello intermedio D. 20 Anello intermedio D. 22 Anello intermedio D. 24	376 377 378
45	90.2260.00 90.2312.00 90.2360.00	An. ten. alt. D. 20x30x10 HP An. ten. alt. D. 22x32x10 HP An. ten. alt. D. 24x34x10 HP	206 376 208 377 210 378
49	90.9126.00	Boccola D. 22.0x25.0x30.0	3
50	90.1625.00	Anello rad. D. 22.0x32.0x5.5	2
51	96.7380.00	Rosetta D. 17.5x23.0x1.5	1
52	98.2099.00	Tappo G 3/8"x13	1
53	98.2269.00	Tappo G 3/4"x16	1
54	96.7700.00	Rosetta D. 26.5x32.01.5	1
55	98.2047.00	Tappo G 1/4"x13	3
56	90.3585.50	OR D. 10.82x1.78 HNBR 70SH 2043	3
57	96.6939.50	Rosetta D. 6.4x11.0x0.7	1
58	99.1809.00	Vite M6x10 UNI 5931	1
59	98.2887.00	Targhetta ind. messa a terra	1

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT  
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



**COD. DIS. 66.9600.00**

**LP**

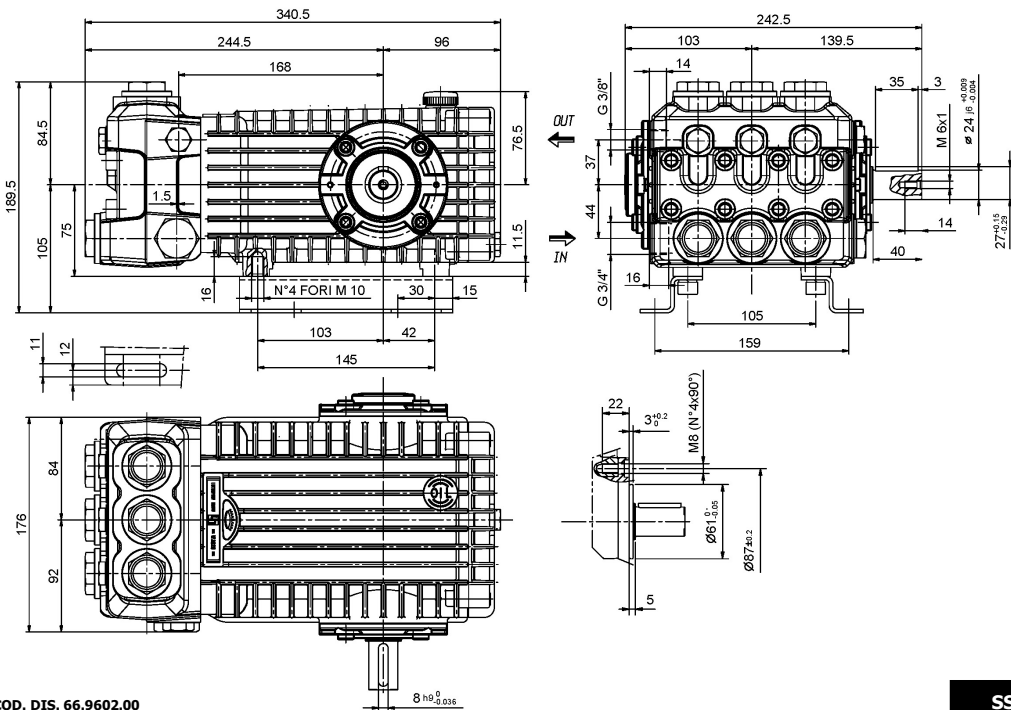


**COD. DIS. 66.9601.00**

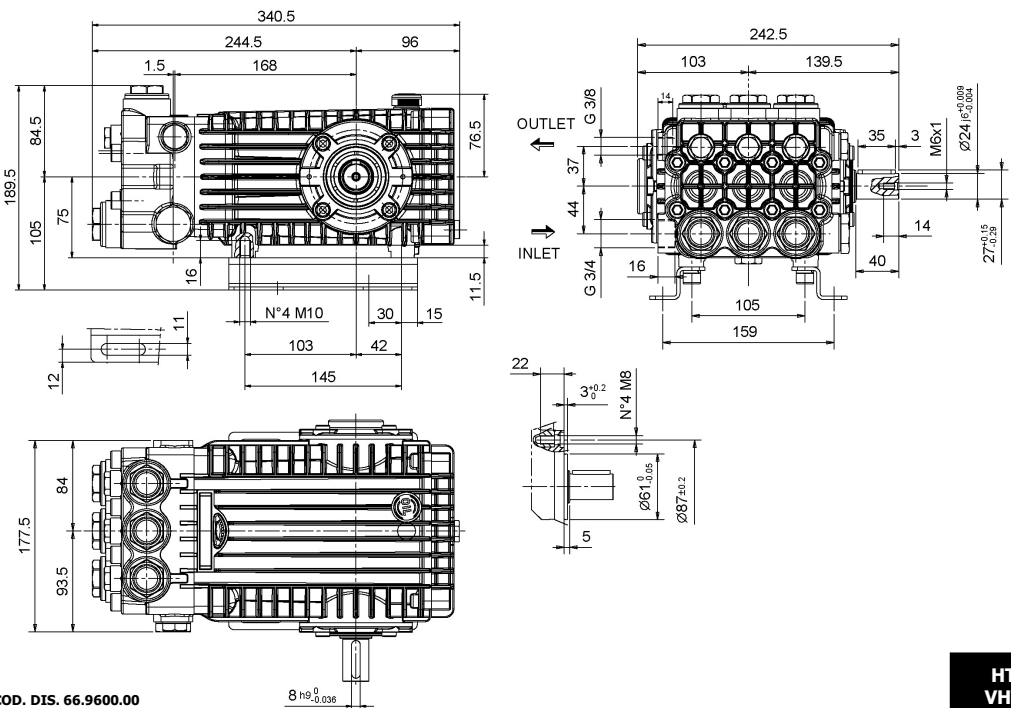
**HP**



**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT  
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



**SS**



**HT  
VHT**

## 1 - OLIO

Predisporre l'impianto in modo tale da non superare in nessun caso i **100°C** (120°C per pompe in versione VHT) di temperatura dell'olio durante in funzionamento della pompa.

Utilizzare una sonda di temperatura da infilare all'interno del tappo scarico olio (3) come indicato nel manuale "Protezione antideflagrante ATEX" nel punto 4.6.

## 2 - CAMBIO OLIO

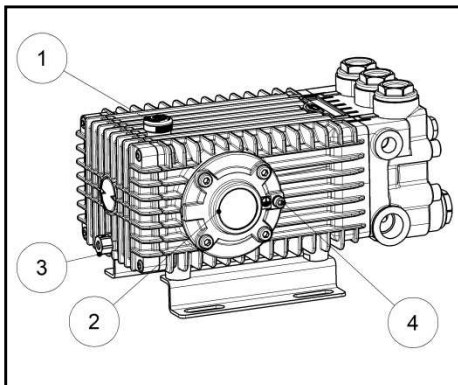
2.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.

2.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).

2.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).

2.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.

2.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezziera del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1) .



**Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.**



**ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.**

## 3 – MESSA A TERRA

E' necessario fissare un cavo di messa a terra alla pompa tramite la vite M6 INOX (4) e la rosetta dentellata INOX opportunamente segnalate dall'etichetta GIALLA come indicato nel manuale "Protezione antideflagrante ATEX".

## 4 – MANUTENZIONE

Per la manutenzione ordinaria e straordinaria vedere il manuale uso e manutenzione generico e il manuale "Protezione antideflagrante ATEX" .



**ATTENZIONE: Sostituire i cuscinetti e relativi anelli di tenuta ogni 2000 ore di lavoro.**

## 1 - OIL

Set up the plant so that the oil temperature does not exceed in any case **100°C** (120°C for pumps in the VHT version) during the pump operation.

Use a temperature probe to be inserted inside the oil drain plug (3) as indicated in the "ATEX explosion protection" manual in section 4.6.

## 2 – OIL CHANGING

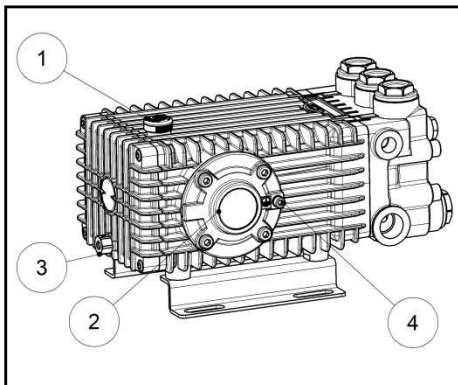
2.1 – The oil change must be carried out with pump at operating temperature.

2.2 – Place a container under the oil drain plug (3).

2.3 – Remove the cap with dipstick (1) and then the drain plug (3).

2.4 – Wait until all the oil is out, then screw again the drain plug (3) with the torque shown on the exploded view drawing.

2.5 – Fill with new oil until it reaches the middle of the oil sight glass cap (2) and screw the cap with dipstick (1).



**For the type of oil to use refer to what is indicated on the general use and maintenance manual.**



**ATTENTION: Waste oil must be collected in containers and disposed of in appropriate centers in accordance with local regulations. It must absolutely not be released into the environment.**

## 3 – EARTHING

It is necessary to fix an earthing cable to the pump by means of the M6 stainless steel screw (4) and the stainless steel toothed washer properly marked by the YELLOW label as indicated in the "ATEX explosion protection" manual.

## 4 – MAINTENANCE

For ordinary and extraordinary maintenance see the general use and maintenance manual and the "ATEX explosion protection" manual.



**ATTENTION: Replace the bearings and the related seal rings every 2000 hours of operation.**

## 1 - HUILE

Concevoir l'installation de sorte que la température de l'huile ne dépasse jamais **100 °C** (120°C pour les pompes dans la version VHT) lorsque la pompe est en service.

Introduire une sonde de température dans le bouchon de vidange d'huile (3) comme l'indique le manuel « Protection antidéflagrante - Réglementation ATEX » au point 4.6.

## 2 - VIDANGE D'HUILE

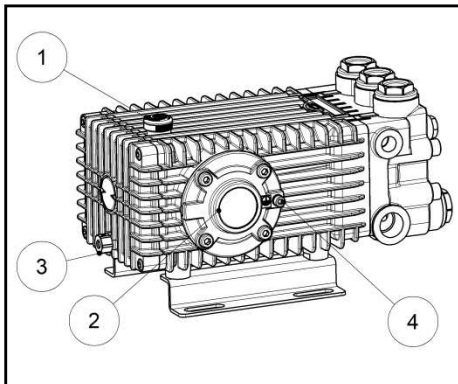
2.1 – Procéder à la vidange de l'huile lorsque la pompe est à la température de service.

2.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange d'huile (3).

2.3 – Déposer le bouchon doté d'une jauge (1) puis le bouchon de vidange (3).

2.4 – Attendre que la quantité complète d'huile se soit écoulée puis revisser le bouchon de vidange (3) au couple indiqué sur la vue éclatée.

2.5 – Verser de l'huile propre jusqu'à la ligne médiane du bouchon de repère (2) puis revisser le bouchon doté d'une jauge (1).



**Le type d'huile préconisé est indiqué sur le manuel d'utilisation et d'entretien.**



**ATTENTION : Récupérer l'huile usagée dans des récipients et la porter dans des centres de collecte conformément aux normes en vigueur. Elle ne doit en aucun cas être déversée dans l'environnement.**

## 3 – MISE À LA TERRE

Fixer un câble de mise à la terre à la pompe à l'aide de la vis M6 INOX (4) et de la rondelle dentée INOX reconnaissables grâce à l'étiquette JAUNE, comme l'indique le manuel « Protection antidéflagrante - Réglementation ATEX ».

## 4 – ENTRETIEN

Pour l'entretien courant et extraordinaire, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien général ainsi que le manuel « Protection antidéflagrante - Réglementation ATEX ».



**ATTENTION : Remplacer les coussinets et les joints d'étanchéité correspondants toutes les 2000 h de travail.**

## 1 - ÖL

Richten Sie die Anlage so ein, dass eine Öltemperatur von **100°C** (120°C für Pumpen in VHT-Ausführung) beim Betrieb der Pumpe auf keinen Fall überschritten wird. Führen Sie gemäß Angaben unter 4.6. der Anleitung "ATEX-Explosionsschutz" einen Temperaturfühler in den Ölablassverschluss (3) ein.

## 2 - ÖLWECHSEL

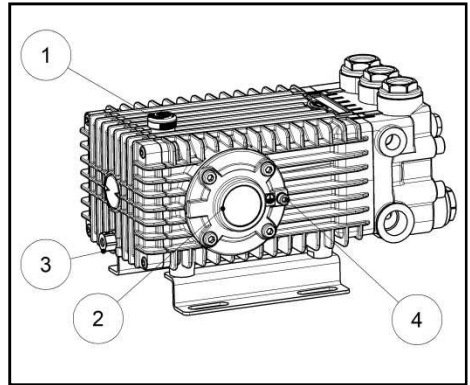
2.1 – Nehmen Sie den Ölwechsel bei Pumpe auf Betriebstemperatur vor.

2.2 – Stellen Sie einen Behälter unter den Ölablassverschluss (3).

2.3 – Entfernen Sie den Verschluss mit Ölmesstab (1) und anschließend den Ölablassverschluss (3).

2.4 – Warten Sie, bis die gesamte Ölfüllung ausgelaufen ist, schrauben Sie dann den Ölstandverschluss (2) auf das in der Explosionszeichnung angegebene Anzugsmoment fest.

2.5 – Füllen Sie neues Öl bis auf halbe Höhe des Ölstandverschlusses (2) und schrauben Sie den Verschluss mit Messstab (1) fest.



**Verwenden Sie die in der allgemeinen Betriebs- und Wartungsanleitung angegebene Ölsorte.**



**ACHTUNG: Altöl muss in geeigneten Behältern gesammelt und gemäß einschlägigen Bestimmungen den entsprechenden Wertstoffstellen zugeführt werden. Es darf auf keinen Fall in die Umwelt abgeleitet werden.**

## 3 – ERDUNG

Hierzu müssen Sie anhand der GELB etikettierten Edelstahlschraube M6 (4) und Zahnscheibe ein Erdungskabel an die Pumpe befestigen, siehe Anleitung "ATEX-Explosionsschutz".

## 4 – WARTUNG

Für die ordentliche und außerordentliche Wartung verweisen wir auf die allgemeine Betriebs- und Wartungsanleitung sowie auf die Anleitung "ATEX-Explosionsschutz".



**ACHTUNG: Wechseln Sie Lager und entsprechende Dichtringe alle 2000 Betriebsstunden aus.**

## 1 - ACEITE

Preparar la instalación de manera que la temperatura del aceite no supere nunca los **100 °C** (120°C para las bombas en la versión VHT) cuando la bomba esté funcionando.

Introducir una sonda de temperatura dentro del tapón del aceite (3) como se indica en el punto 4.6 del manual de "Protección antideflagrante ATEX".

## 2- CAMBIO DE ACEITE

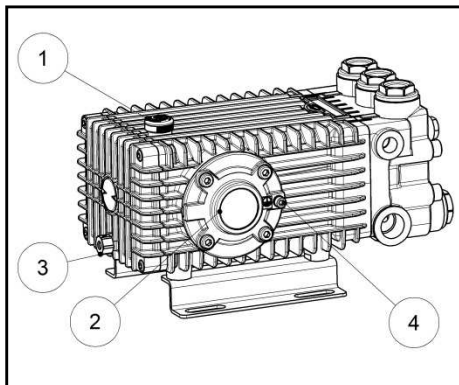
2.1 – El cambio de aceite se debe efectuar cuando la bomba está a la temperatura de trabajo.

2.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga del aceite (3).

2.3 – Quitar el tapón con varilla (1) y, a continuación, el tapón de descarga (3).

2.4 – Esperar a que el aceite se vacíe por completo antes de enroscar el tapón de descarga (3) con el par de apriete que se indica en el dibujo de despiece.

2.5 – Llenar con aceite nuevo hasta que el nivel alcance la mediana del tapón indicador (2) y, a continuación, enroscar el tapón con varilla (1).



**Para saber qué tipo de aceite se debe utilizar, consultar el manual general de uso y mantenimiento.**



**ATENCIÓN: Recoger el aceite agotado en un recipiente y entregarlo en un centro de eliminación de residuos como previsto por la normativa vigente. No verter en el medio ambiente.**

## 3 – PUESTA A TIERRA

Es necesario fijar un cable de puesta a tierra a la bomba a través del tornillo M6 de acero inoxidable (4) y la arandela dentada de acero inoxidable indicados en la etiqueta AMARILLA, como figura en el manual de "Protección antideflagrante ATEX".

## 4 – MANTENIMIENTO

Para más información sobre el mantenimiento ordinario y extraordinario, consultar el manual general de uso y mantenimiento y el manual de "Protección antideflagrante ATEX".



**ATENCIÓN: Sustituir los cojinetes y los anillos de estanqueidad cada 2000 horas de trabajo.**

## 1 - ÓLEO

Organize a instalação, de tal modo que não supere, de forma alguma, os **100°C** (120°C para bombas na versão VHT) de temperatura do óleo durante o funcionamento da bomba.

Use uma sonda de temperatura para ser inserida no interior do tampão de descarga do óleo (3), conforme indicado no manual "Proteção contra explosão ATEX", no ponto 4.6.

## 2 - TROCA DE ÓLEO

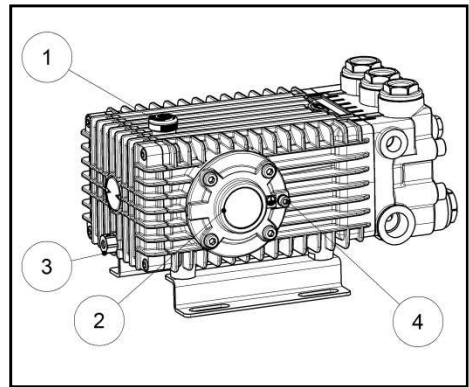
2.1. - A troca do óleo é realizada com bomba de temperatura de trabalho.

2.2 – Posicione um recipiente abaixo do tampão de descarga do óleo (3).

2.3 – Remova o tampão com haste (1) e, sucessivamente, o tampão de descarga (3).

2.4 – Aguarde até que todo o óleo tenha saído, em seguida, aperte o tampão de descarga (3) com o torque indicado no desenho expandido.

2.5 – Preencha com óleo novo até atingir o meio do tampão da luz do nível de óleo (2) e aperte o tampão com haste (1).



**Para o tipo de óleo a usar, consulte o indicado no manual de uso e manutenção genérico.**



**ATENÇÃO: O óleo desgastado deve ser coletado em recipientes e descartado nos centros adequados, de acordo com as normas vigentes. Não deve ser, de forma nenhuma, disposto no meio ambiente.**

## 3 – ATERRAMENTO

É necessário fixar um cabo de aterramento na bomba, através dos parafusos M6 INOX (4) e a arruela serrilhada de INOX, devidamente assinalada pela etiqueta AMARELA, conforme indicado no manual "Proteção contra explosão ATEX".

## 4 – MANUTENÇÃO

Para a manutenção ordinária e extraordinária, veja o manual de uso e manutenção genérico e o manual "Proteção contra explosão ATEX".




**ATENÇÃO: Substitua os rolamentos e os relativos anéis de vedação a cada 2000 horas de funcionamento.**

## DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITA'

(Ai sensi dell'allegato X della Direttiva Europea 2014/34/UE - ATEX)

Il produttore **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia**  
**DICHIARA** sotto la propria esclusiva responsabilità che le pompe identificate e descritte come segue :

Denominazione : POMPA SERIE 66  
Tipo : Pompa alternativa a pistoni per acqua ad alta pressione  
Marchio di fabbrica : INTERPUMP GROUP  
Modelli : W3021; W2525; W3025; W2030; W2035; W2141; T3025; T2530; T2830; T2535  
T2040; T1750; W1550; W4015; W5015; W4018; W4518; W5018; W3521; W3523  
W3018; T4018; T5018; T3021; T5015; SSE2025; SSE2030; SSE2035; SSE2041  
SSU2030; SSU2035; SSU2040; SSU2050; HT6628; HT6639; HT6646; HT6635  
VHT6628; VHT6639; VHT6646; VHT6635  
F/T : 66-ATX

Contrassegnate con  gruppo II, categoria 2 GD, protezione EPL Gb/Db e con classe di temperatura T4/T135°C, quando ordinate come pompe ATEX, risultano essere conformi alla Direttiva 2014/34/UE ATEX e possono essere utilizzate in atmosfera potenzialmente esplosiva nei limiti delle zone classificate, nell'osservanza delle prestazioni dichiarate ed installate e utilizzate nel rispetto delle indicazioni del presente libretto, di quello generale e/o di quello specifico di ogni pompa.

  **II 2G Ex h IIC T4 Gb**  
**II 2G Ex h IIIC T135°C Db**

Il produttore utilizza tutte le misure necessarie per garantire che le pompe prodotte siano conformi a quanto dichiarato.

Norme europee applicate :

UNI EN 1127-1:2011; UNI CEI ISO 80079-36:2016; UNI CEI ISO 80079-37:2016

Fascicolo tecnico depositato presso DNV ITALIA ( **N° 2460** )

Il responsabile

Reggio Emilia, Novembre/2017

Firma : Ing. Massimiliano Bizzarri






## UE DECLARATION OF CONFORMITY

(Pursuant to Annex X of the European Directive 2014/34/UE - ATEX)

The manufacturer **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italy** **DECLARES** under its sole responsibility that the pumps identified and described as follows:

Name : SERIES 66 PUMP  
Type : Reciprocating plunger pump for high pressure water  
Trademark : INTERPUMP GROUP  
Models : W3021; W2525; W3025; W2030; W2035; W2141; T3025; T2530; T2830; T2535; T2040  
T1750; W1550; W4015; W5015; W4018; W4518; W5018; W3521; W3523; W3018; T4018  
T5018; T3021; T5015; SSE2025; SSE2030; SSE2035; SSE2041; SSU2030; SSU2035; SSU2040  
SSU2050; HT6628; HT6639; HT6646; HT6635; VHT6628; VHT6639; VHT6646; VHT6635  
F/T : 66-ATX

Marked with  group II, category 2 GD, EPL Gb/DB protection and temperature class T4/T135°C, when ordered as ATEX pumps, they are in conformity with the ATEX Directive 2014/34/UE and can be used in potentially explosive atmospheres within the limits of classified areas, in compliance with the declared performance and installed and used in accordance with the guidelines of this manual, of the general manual and/or the specific manual of each pump.

  **II 2G Ex h IIC T4 Gb**  
**II 2G Ex h IIIC T135°C Db**

The manufacturer uses all measures necessary to ensure that the pumps are produced in accordance with the statements.

European standards applied :  
UNI EN 1127-1:2011; UNI CEI ISO 80079-36:2016; UNI CEI ISO 80079-37:2016

The technical file is deposited at DNV ITALIA ( **N° 2460** )

Manager

Signature : Ing. Massimiliano Bizzarri

Reggio Emilia, November/2017



# DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

(Aux termes de l'annexe X de la Directive européenne 2014/34/UE - ATEX)

Le fabricant **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italie**  
**DÉCLARE**, sous sa responsabilité exclusive, que les pompes identifiées et décrites ci-après :


Désignation : POMPE SÉRIE 66

Type : Pompe alternative à pistons pour eau à haute pression

Marque : INTERPUMP GROUP

Modèle : W3021; W2525; W3025; W2030; W2035; W2141; T3025; T2530; T2830; T2535; T2040  
T1750; W1550; W4015; W5015; W4018; W4518; W5018; W3521; W3523; W3018; T4018  
T5018; T3021; T5015; SSE2025; SSE2030; SSE2035; SSE2041; SSU2030; SSU2035  
SSU2040; SSU2050; HT6628; HT6639; HT6646; HT6635; VHT6628; VHT6639; VHT6646  
VHT6635

F/T : 66-ATX

Marquage  groupe II, catégorie 2 GD, protection EPL Gb/Db et classe de température T4/T135°C, commandées comme pompes ATEX, elles résultent conformes à la Directive 2014/34/UE ATEX et peuvent être utilisées en atmosphère potentiellement explosible dans les limites des zones classées, dans le respect des performances déclarées, et installées et utilisées conformément aux indications fournies dans ce manuel, du manuel général et/ou du manuel spécifique à chaque pompe.

  **II 2G Ex h IIC T4 Gb**  
**II 2G Ex h IIIC T135°C Db**

Le fabricant utilise toutes les mesures nécessaires pour garantir que ses pompes soient conformes aux déclarations.

Normes européennes appliquées :

UNI EN 1127-1:2011; UNI CEI ISO 80079-36:2016; UNI CEI ISO 80079-37:2016  
Fascicule technique déposé auprès de DNV ITALIA (N° 2460)

Le responsable

Signature : Ing. Massimiliano Bizzarri

Reggio Emilia, Novembre/2017




# UE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Gemäß Anhang X der Europäischen Richtlinie 2014/34/UE- ATEX)

Der Hersteller **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italien** **ERKLÄRT** eigenverantwortlich, dass die wie folgt identifizierten und beschriebenen Pumpen:

Bezeichnung: PUMPE SERIE 66  
Typ: Kolbenhubpumpe für Hochdruckwasser  
Herstellermarke: INTERPUMP GROUP  
Modell: W3021; W2525; W3025; W2030; W2035; W2141; T3025; T2530; T2830; T2535; T2040  
T1750; W1550; W4015; W5015; W4018; W4518; W5018; W3521; W3523; W3018; T4018  
T5018; T3021; T5015; SSE2025; SSE2030; SSE2035; SSE2041; SSU2030; SSU2035  
SSU2040; SSU2050; HT6628; HT6639; HT6646; HT6635; VHT6628; VHT6639; VHT6646  
VHT6635  
F/T : 66-ATX

Gekennzeichnet mit  Gruppe II, Kategorie 2 GD, Schutz EPL Gb/Db und mit Temperaturklasse T4/T135°C, soweit als ATEX-Pumpen bestellt, die Richtlinie 2014/34/UE ATEX erfüllen und im Rahmen der klassifizierten Zonen, der erklärten Leistungen und einer den Angaben in diesem Datenblatt, in der allgemeinen bzw. pumpenspezifischen Anleitung entsprechenden Installation sowie Verwendung in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet werden können.

  **II 2G Ex h IIC T4 Gb**  
**II 2G Ex h IIIC T135°C Db**

Der Hersteller trifft alle erforderlichen Maßnahmen, um die Konformität der hergestellten Pumpen mit der geleisteten Erklärung sicherzustellen.

Angewandte europäische Normen :  
UNI EN 1127-1:2011; UNI CEI ISO 80079-36:2016; UNI CEI ISO 80079-37:2016  
Relevante technische Unterlagen bei DNV ITALIA (**Nr. 2460**) hinterlegt.

Der Geschäftsführer

Unterschrift : Ing. Massimiliano Bizzarri

Reggio Emilia, November/2017




# DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

(De acuerdo con el anexo X de la Directiva Europea 2014/34/UE - ATEX)

El fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italia** **DECLARA** bajo su exclusiva responsabilidad que las bombas identificadas y descritas como se indica a continuación:

Denominación: BOMBA DE LA SERIE 66  
Tipo: Bomba alternativa de pistones para agua a alta presión  
Marca de fábrica: INTERPUMP GROUP  
Modelo: W3021; W2525; W3025; W2030; W2035; W2141; T3025; T2530; T2830; T2535; T2040  
T1750; W1550; W4015; W5015; W4018; W4518; W5018; W3521; W3523; W3018  
T4018; T5018; T3021; T5015; SSE2025; SSE2030; SSE2035; SSE2041; SSU2030  
SSU2035; SSU2040; SSU2050; HT6628; HT6639; HT6646; HT6635; VHT6628; VHT6639  
VHT6646; VHT6635  
F/T : 66-ATX

Marcadas con  grupo II, categoría 2 GD, protección EPL Gb/Db y con clase de temperatura T4/T135 °C, cuando se solicitan como bombas ATEX, son conformes con la Directiva 2014/34/UE ATEX y se pueden utilizar en atmósfera potencialmente explosiva dentro de los límites de las zonas clasificadas, siempre y cuando se respeten las prestaciones declaradas e instaladas y se utilicen de acuerdo con cuanto indicado en este folleto, en el manual general y/o en el manual específico de cada bomba.

  **II 2G Ex h IIC T4 Gb**  
**II 2G Ex h IIIC T135°C Db**

El fabricante aplica todas las medidas necesarias para garantizar la conformidad de las bombas fabricadas con cuanto declarado.

Normas europeas aplicadas :  
UNI EN 1127-1:2011; UNI CEI ISO 80079-36:2016; UNI CEI ISO 80079-37:2016  
Fascículo técnico depositado en DNV ITALIA ( **N° 2460** )

El responsable

Firma : Ing. Massimiliano Bizzarri


Reggio Emilia, Noviembre/2017

# DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

(Nos termos do anexo X da Diretriz Europeia 2014/34/UE - ATEX)

O fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.a. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Itália**  
**DECLARA** sob exclusiva responsabilidade que as bombas identificadas e descritas a seguir:

Denominação: SÉRIE BOMBA DE 66  
Bomba: Bomba alternativa de pistões para água de alta pressão  
Marca registrada: INTERPUMP GROUP  
Modelo: W3021; W2525; W3025; W2035; W2141; T3025; T2530; T2830; T2535; T2040  
T1750; W1550; W4015; W5015; W4018; W4518; W5018; W3521; W3523; W3018  
T4018; T5018; T3021; T5015; SSE2025; SSE2030; SSE2035; SSE2041; SSU2030  
SSU2035; SSU2040; SSU2050; HT6628; HT6639; HT6646; HT6635; VHT6628; VHT6639  
VHT6646; VHT6635  
F/T : 66-ATX

Marcada como  grupo II, categoria 2 GD, proteção EPL Gb/Db e com classe de temperatura T4/T135°C, quando solicitado como bombas ATEX, parecem estar em conformidade com a Diretriz 2014/34/UE ATEX e pode ser usada em atmosfera potencialmente explosiva, nos limites das áreas classificadas, de acordo com os desempenhos declarados e instalados e usados em relação às indicações do presente folheto, do geral e/ou do específico de cada bomba.

  **II 2G Ex h IIC T4 Gb**  
**II 2G Ex h IIIC T135°C Db**

O fabricante usa todas as medidas necessárias para garantir que as bombas produzidas estejam conforme o declarado.

Normas europeias aplicadas :

UNI EN 1127-1:2011; UNI CEI ISO 80079-36:2016; UNI CEI ISO 80079-37:2016

Fascículo técnico arquivado em DNV ITALIA (° **2460**)

O responsável

Assinatura : Ing. Massimiliano Bizzarri

Reggio Emilia, Novembro/2017





**COPYRIGHT** Il contenuto di questo libretto è di proprietà di INTERPUMP GROUP, ne è vietata la riproduzione e/o la divulgazione, anche parziale, a termini di legge.

**COPYRIGHT** The contents of this booklet are the property of INTERPUMP GROUP. Reproduction and divulgation, in whole or in part, are prohibited by law.

**COPYRIGHT** Le contenu de cette notice appartient à INTERPUMP GROUP : aux termes de la loi il est interdit de le reproduire et/ou de le divulguer, même partiellement.

**COPYRIGHT** Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist Eigentum von INTERPUMP GROUP. Die auch nur teilweise Reproduktion und/oder Verbreitung ist gesetzlich verboten.

**COPYRIGHT** El contenido del presente manual es propiedad de INTERPUMP GROUP y está legalmente prohibida su reproducción y/o divulgación parcial o total.

**COPYRIGHT** O conteúdo deste livro é de propriedade da INTERPUMP GROUP, e é proibida a sua reprodução e/ou a sua divulgação, mesmo parcial, nos termos da lei.

---

**Le informazioni presenti su questo documento possono essere variate senza preavviso.**

**The information contained in this document may change without notice.**

**Les informations présentes sur ce document peuvent être changées sans besoin de préavis.**

**Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.**

**La información contenida en el presente documento puede modificarse sin previo aviso.**

**As informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alterações sem aviso prévio.**

---



**INTERPUMP  
GROUP**

**AZIENDA CON SISTEMA  
DI GESTIONE QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV GL  
= ISO 9001 =**

VIA FERMI, 25 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)  
TEL.+39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444  
E-mail: [info@interpumpgroup.it](mailto:info@interpumpgroup.it) - <http://www.interpumpgroup.it>